



www.lidl-service.com



3-IN-1 MULTI-PURPOSE SANDER PMFS 200 A1

(GB) (CY)

3-IN-1 MULTI-PURPOSE SANDER

Translation of the original instructions

(BG)

3 В 1 МНОГОФУНКЦИОНАЛЕН ШЛАЙФ

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(RO)

ŞLEFUITOR MULTIFUNCŢIONAL 3 ÎN 1

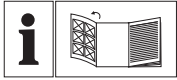
Traducerea instrucţiunilor de utilizare original

(DE) (AT) (CH)

3-IN-1-MULTIFUNKTIONSSCHLEIFER

Originalbetriebsanleitung

IAN 115767



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

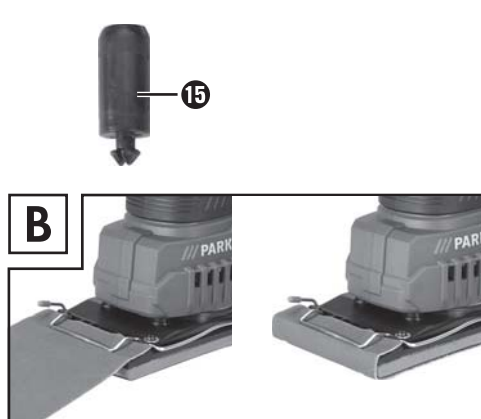
BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Translation of the original instructions	Page	1
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare original	Pagina	11
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	21
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	31



Contents

Introduction	2
Intended use	2
Features	2
Package contents	2
Technical data	2
General power tool safety warnings	3
1. Work area safety	3
2. Electrical safety	3
3. Personal safety	4
4. Power tool use and care	4
5. Service	5
Appliance-specific safety instructions	5
Before use	6
Fitting/changing the sanding plate	6
Select sanding sheet	6
Fitting the sanding sheet	6
Dust extraction	7
Dust collection box	7
Reducer	7
Operation	7
Switching on and off	7
Setting the oscillating speed	8
Working procedures	8
Maintenance and cleaning	8
Warranty	8
Service	8
Importer	9
Disposal	9
Translation of the original Conformity Declaration	9

3-IN-1 MULTI-PURPOSE SANDER PMFS 200 A1

Introduction



Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all handling and safety guidelines. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

Depending on the sandpaper being used, this appliance is suitable for the dry sanding of wood, plastic, metal, filler and also painted surfaces. The appliance is particularly suitable for corners, edges and hard-to-reach areas. Any other usage of or modification to the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. This appliance is not intended for commercial use.

Features

- 1 ON/OFF switch
- 2 Adaptor fitting
- 3 Reducer for external extraction appliance
- 4 Power cord
- 5 Tab (dust box)
- 6 Dust collection box
- 7 Release button for dust box
- 8 Clamping lever
- 9 Orbital sander plate
- 10 Clamping rails
- 11 Triangular sander plate
- 12 Screws (8x)
- 13 Random orbital sander plate
- 14 Speed selector
- 15 Rubber pin (8x)

Package contents

- 1 3-in-1 multi-purpose sander PMFS 200 A1
- 1 Random orbital sander plate with Velcro fastener
- 1 Orbital sander plate with Velcro fastener
- 1 Triangular sander plate with Velcro fastener
- 2 Random orbital sander sheets (grain size 80/240)
- 2 Orbital sander sheets (grain size 80/240)
- 2 Triangular sander sheets (grain size 80/240)
- 1 Dust box
- 1 Reducer for external extraction appliance
- 8 Rubber pins (4x pre-installed)
- 8 Screws (4x pre-installed)
- 1 Operating instructions

Technical data

Nominal power input:	200 W
Rated voltage:	230V ~ 50Hz
Nominal speed:	n_0 7000-12000 rpm
Nominal oscillation speed:	n_0 14000-24000 rpm
Protection class:	II/□

Noise and vibration data:

Noise measurement value determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level L_{PA} :	76 dB(A)
Sound power level L_{WA} :	87 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB(A)



Wear hearing protection!

Weighted acceleration, typically:

Hand/arm vibration $a_h = 11.5 \text{ m/s}^2$
 Uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

NOTE

- The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in EN 60745 and can be used to make equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate.

⚠ WARNING!

- ▶ The vibration level varies in accordance with the use of the power tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. There is a risk of underestimation of the vibration load if the power tool is used regularly in this manner. Try to keep the vibration load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment.** Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Always arrange for the plug or the power cord to be replaced by the manufacturer of the appliance or by its approved customer services. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Appliance-specific safety instructions

- Secure the workpiece. A workpiece securely held by a clamping device or vice is much safer than one held in your hand.
- Do not rest your hands next to or in front of the appliance and the area being worked as there is a risk of injury if you slip.
- In case of danger, remove the plug from the socket immediately.
- Always route the power cord towards the rear, away from the appliance.
- **RISK OF FIRE DUE TO FLYING SPARKS!**
If you sand metal, sparks will be produced. Ensure that nobody can be put at risk and that no combustible materials are located in the immediate vicinity of where you are working.

⚠ WARNING! TOXIC VAPOURS!

- ▶ Working with the tool can produce harmful/toxic dusts that represent a health hazard for the person operating the appliance and for any other people in the area.

⚠ WARNING! DANGER FROM DUST!

- ▶ When working for extended periods of time on wood and, in particular, materials that produce dust that is hazardous to health, connect the appliance to an appropriate external dust extraction appliance. **Wear safety goggles and a protective dust mask!**
- Provide sufficient ventilation when working on plastics, paints, lacquers, etc.
- Do not soak the materials or the area to be processed with liquids containing solvents.
- Never work on moistened materials or damp surfaces.
- Avoid sanding lead paint or other harmful materials.
- Materials containing asbestos may NOT be processed. Asbestos is a known carcinogen.
- Avoid contact with the sanding sheet while the appliance is running!
- Do not use the appliance without a sanding sheet fitted.
- Never use the appliance for other purposes and only original parts/accessories. Using attachments or accessory tools other than those recommended in the operating instructions can lead to a risk of injury.
- Always allow the appliance to come to a complete standstill before putting it down.
- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.

Before use

Fitting/changing the sanding plate

⚠ WARNING!

- ▶ Always remove the plug from the mains power socket before carrying out any work on the appliance.
- ◆ Use the appropriate sanding plate **9** **11** **13** for the corresponding application.
- ◆ Remove the four screws **12**.
- ◆ Remove the pre-fitted sanding plate.

NOTE

- The orbital sander plate **9** can only be fitted to the appliance in one direction. Please pay attention to the arrow marks on the orbital sander plate **9** when doing this. These must point forwards. With the triangular sander plate **11** the tip points forwards.
- ◆ Now fit the required sander plate. Ensure that the mounting plate **B** is aligned with the sander plate. The threaded holes of the mounting plate **B** must be aligned with the markings on the appliance (see Fig. A). The rubber pins **A** **15** (only on sander plates **9** and **11**) to the holes in the appliance (see Fig. B).

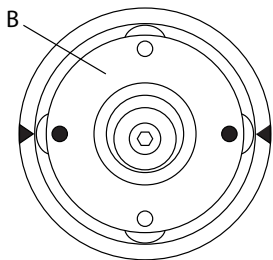


Figure A

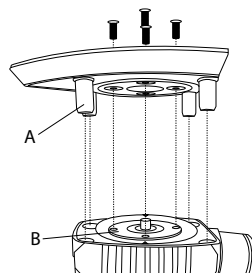


Figure B

- ◆ Replace the four screws **12**.
- ◆ Check that the sander plate is fitted securely.

Select sanding sheet

Removal and surface:

The material removal rate and surface quality are determined by the grain strength of the sandpaper.

- ◆ Please note that you need to use sandpapers with different grains for working the different materials.

Fitting the sanding sheet

⚠ WARNING!

- ▶ Always remove the plug from the mains power socket before carrying out any work on the appliance.

NOTE

- ▶ Before fitting a new sanding sheet, remove any dust and dirt from the sanding plate **9** **11** **13**.

Attaching sanding sheets using Velcro:

- ◆ You can attach the sanding sheet to the sander plate **9** **11** **13** using Velcro.
- ◆ Ensure that the extraction holes on the sanding sheet match up with those on the sander plate.

Removing sanding sheets fitted using Velcro:

- ◆ Simply pull the sanding sheet off the sander plate **9** **11** **13** (see Fig. A on fold page).

Attaching sanding sheets without using Velcro (see Fig. B on fold page not included in scope of delivery):

- ◆ Open the two clamping levers **8**.
- ◆ Push the sanding sheet under the open clamping rail **10** at one end and clamp it firmly in place with the clamping lever.
- ◆ Follow the same procedure at the other end.

Dust extraction

⚠ WARNING! RISK OF FIRE!

- ▶ When working with power tools that have a dust collection box or can be connected to a vacuum cleaner via the vacuum cleaner adapter, there is a risk of fire! In unfavourable conditions, e.g. when sparks are flying while sanding metal or metal residues in wood, wood dust in the dust bag (or in the bag of the vacuum cleaner) can spontaneously ignite. This is a particular risk if the wood dust is mixed with paint residues or other chemicals and the workpiece has become hot after being worked for a long time. Therefore, do not allow the workpiece to overheat and always empty the dust box or the dust bag of the vacuum cleaner before taking a break from work.

Wear a dust mask.

NOTE

- ▶ Perforated sanding sheets are required for dust extraction.

Dust collection box

Connecting:

- ◆ Push the dust collection box **6** onto the multi-sander as far as the stop.

Removal:

- ◆ Press the release button **7** of the dust collection box **6** and pull it off backwards.

NOTE

- ▶ To achieve optimum dust extraction, the dust collection box **6** should be emptied regularly.
- ◆ To do this, remove the dust collection box **6** from the appliance as described above. Open the dust box by pulling on the tab **5** and then remove the lid. Clean both parts thoroughly by tapping.

Reducer

Connecting:

- ◆ Push the reducer **3** into the adapter fitting **2**.
- ◆ Push the hose of a suitable of vacuum cleaning appliance (e.g. a workshop vacuum cleaner) onto the reducer **3**.

Removal:

- ◆ Pull the hose of the vacuum cleaner off the reducer **3**.
- ◆ Remove the reducer **3**.

Operation

⚠ CAUTION!

- ▶ Ensure that the appliance is switched off before connecting it to the mains.

NOTE

- ▶ Always switch the multi-sander on before making contact with the material, then apply it to the workpiece.

Switching on and off

Switching the appliance on:

- ◆ Move the ON/OFF switch **1** to the "I" position.

Switching the appliance off:

- ◆ Move the ON/OFF switch **1** to the "0" position.

Setting the oscillating speed

You can set the desired oscillating speed using the speed selector **14** as required. The required speed depends on the material being processed and can be determined through practical tests.

Working procedures

- Switch the appliance on before applying it to the workpiece.
- Apply minimal pressure when working.
- Work at a constant speed.
- Change the sanding sheets regularly.
- Never sand different materials (such as wood and then metal) using the same sanding sheet. Optimum sanding results can only be achieved by using clean sanding sheets.
- Clean the sanding sheet every once in a while using a vacuum cleaner.
- Sand hard-to-reach places with the front or side edge of the sanding sheet on the sanding plate.
- Run the sander in parallel and overlapping sanding motions over the workpiece.
- After completing the task, lift the appliance from the workpiece and then switch it off.

Maintenance and cleaning

⚠ WARNING!

- ▶ Always remove the plug from the mains power socket before carrying out any work on the appliance.

The multi-sander is maintenance-free.

- Always clean the appliance immediately after completion of work.
- Use a dry cloth to clean the housing.
- Remove any adhering swarf with a brush.
- Never use sharp objects, petrol, solvents or cleaning agents that can damage plastic. Do not allow any liquids to get into the interior of the appliance.
- Keep the ventilation openings free of obstructions at all times.

Warranty

This appliance is provided with a 3-year warranty valid from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service unit by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for damage sustained during carriage, components subject to wear and tear or damage to fragile components such as switches or batteries. This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes.

The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres. Your statutory rights are not restricted by this warranty.

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, but no later than two days after the date of purchase. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to charge.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 115767

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 115767

Hotline availability: Monday to Friday from 8:00 a.m. to 8:00 p.m. (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Disposal



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Do not dispose of power tools in your normal household waste!

In accordance with European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, used power tools must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

**Machine Directive
(2006/42/EC)**

**Electromagnetic compatibility
(2004/108/EC)**

**RoHs Directive
(2011/65/EU)**

Applied harmonised standards:

EN 60745-1: 2009 / A11: 2010
EN 60745-2-4: 2009 / A11: 2011
EN 62233: 2008
EN 55014-1: 2006 / A2: 2011
EN 55014-2: 1997 / A2: 2008
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013

Type/appliance designation:

3-in-1 multi-purpose sander PMFS 200 A1

Year of manufacture: 07-2015

Serial number: IAN 115767

Bochum, 08/04/2015

Semi Uguzlu
- Quality Manager -



The right to effect technical changes in the context of further development is reserved.

Cuprins

Introducere	12
Utilizarea conform destinației	12
Dotare	12
Furnitura	12
Date tehnice	12
Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice	13
1. Siguranța zonei de lucru	13
2. Siguranța electrică	13
3. Siguranța persoanelor	14
4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice	14
5. Service	15
Indicații de siguranță specifice aparatului	15
Înainte de punerea în funcțiune.	16
Montarea / înlocuirea plăcii de șlefuit	16
Selectarea discului de șlefuit	16
Fixarea discului de șlefuit	16
Aspirarea prafului.	17
Cutia de colectare a prafului pentru aspirarea integrată	17
Piesa de reducere	17
Punerea în funcțiune.	17
Pornirea și oprirea	17
Reglarea numărului de oscilații	18
Instrucțiuni de lucru	18
Întreținerea și curățarea	18
Garanția	18
Service	18
Importator.	18
Eliminarea	19
Traducerea declarației de conformitate originale	19

ȘLEFUITOR MULTIFUNCȚIONAL 3 ÎN 1 PMFS 200 A1

Introducere



Vă felicităm pentru cumpărarea noului dvs. aparat. Prin aceasta v-ați decis pentru un produs de calitate superioară.

Instrucțiunile de utilizare sunt parte integrantă a acestui produs. Acestea cuprind informații importante pentru siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de utilizarea produsului familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați acest produs numai în modul descris și numai în scopurile menționate. În cazul transmiterii aparatului unei alte persoane, predați-i, de asemenea, documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

În funcție de hârtia abrazivă utilizată, aparatul este destinat șlefuirii lemnului, materialului plastic, metalului, materialului de șpăcluit, precum și a suprafețelor lăcuite. Aparatul se pretează în special pentru utilizarea la colțuri, profile sau alte puncte greu accesibile. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată a fi neconformă și atrage pericole considerabile de accidentare. Nu ne asumăm răspunderea pentru prejudiciile rezultate în urma unei utilizări care contravine destinației. A nu se utiliza în scopuri comerciale.

Dotare

- 1 Comutator PORNIT / OPRIT
- 2 Conexiune adaptor
- 3 Piesă de reducere pentru aspirarea externă
- 4 Cablu de alimentare
- 5 Eclisă (cutie de colectare a prafului)
- 6 Cutie de colectare a prafului pentru aspirarea integrată
- 7 Tastă de deblocare cutie de colectare a prafului
- 8 Pârghie de tensionare
- 9 Placă de șlefuit cu oscilații
- 10 Reglete de conexiuni
- 11 Placă de șlefuit triunghiulară
- 12 Șurub (8x)
- 13 Placă de șlefuit cu excentric
- 14 Rotiță de preselecție a numărului de oscilații
- 15 Știft din cauciuc (8x)

Furnitura

- 1 Șlefuitor multifuncțional 3 în 1 PMFS 200 A1
- 1 Placă de șlefuit cu excentric cu prindere cu scai
- 1 Placă de șlefuit cu oscilații cu prindere cu scai
- 1 Placă de șlefuit triunghiulară cu prindere cu scai
- 2 Discuri de șlefuit cu excentric (granulație 80/240)
- 2 Discuri de șlefuit cu oscilații (granulație 80/240)
- 2 Discuri de șlefuit triunghiulare (granulație 80/240)
- 1 Cutie de colectare a prafului
- 1 Piesă de reducere pentru aspirarea externă
- 8 Știfturi din cauciuc (4x premontate)
- 8 Șuruburi (4x premontate)
- 1 Manual de utilizare

Date tehnice

Consum nominal:	200 W
Tensiune nominală:	230 V ~ 50 Hz
Turație nominală:	n_0 7000 - 12000 min ⁻¹
Viteza nominală de oscilație:	n_0 14000 - 24000 min ⁻¹
Clasa de protecție:	II/□

Informații privind zgomotele și vibrațiile:

Valoarea măsurată pentru zgomot determinată conform EN 60745. Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice este în mod tipic de:

Nivelul presiunii acustice L_{PA} :	76 dB(A)
Nivelul puterii acustice L_{WA} :	87 dB(A)
Incertitudine K:	3 dB(A)



Purtați protecție pentru auz!

Accelerare evaluată, în mod tipic:

Vibrația mâinii / brațului $a_h = 11,5 \text{ m} / \text{s}^2$
 Incertitudine K = $1,5 \text{ m} / \text{s}^2$

INDICAȚIE

- Nivelul vibrațiilor indicat în aceste instrucțiuni a fost măsurat conform procedurii de măsurare standardizată EN 60745 și poate fi utilizat pentru compararea aparatelor. Valoarea indicată a vibrațiilor emise poate fi utilizată și pentru o evaluare introductivă a expunerii.

⚠️ AVERTIZARE!

- ▶ Nivelul vibrațiilor se va modifica în funcție de utilizarea sculei electrice, iar în anumite cazuri se poate afla peste valoarea indicată în aceste instrucțiuni. Sarcina vibrațiilor ar putea fi subapreciată dacă scula electrică este utilizată regulat într-un asemenea mod. Încercați să mențineți sarcina prin vibrații la un nivel cât mai redus. Măsuri exemplificatoare pentru reducerea sarcinii vibrațiilor sunt purtarea mănușilor în timpul utilizării sculei și limitarea timpului de lucru. În acest scop trebuie luate în considerare toate componentele ciclului de funcționare (de exemplu perioadele în care scula electrică a fost oprită și perioadele în care, deși a fost pornită, a funcționat fără sarcină).



Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice

⚠️ AVERTIZARE!

- ▶ **Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile.** Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a instrucțiunilor poate cauza electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru consultarea ulterioară.

Noțiunea de „sculă electrică” utilizată în indicațiile de siguranță se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

1. Siguranța zonei de lucru

- a) Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Dezordinea și zonele de lucru iluminate necorespunzător pot conduce la accidentări.
- b) Nu lucrați cu scula electrică în zone cu potențial explozibil, în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile. Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde pulberea sau vaporii.
- c) În timpul utilizării sculei electrice, țineți la distanță copiii și alte persoane. Dacă sunteți distrași, puteți pierde controlul asupra aparatului.

2. Siguranța electrică

- a) Fișa de racord a sculei electrice (resp. a cablului) trebuie să se potrivească în priză. Ștecărul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți niciun fel de adaptoare împreună cu sculele electrice legate la pământ. Ștecărele nemodificate și prizele adecvate reduc riscul de electrocutare.
- b) Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate cum sunt cele ale conductelor, caloriferelor, aragazurilor și frigiderelor. În cazul în care contactul există, riscul de electrocutare este crescut.
- c) Nu expuneți sculele electrice ploii sau umezelii. Pătrunderea apei într-un aparat electric crește riscul de electrocutare.
- d) Nu utilizați cablul într-un scop pentru care nu a fost destinat, de exemplu pentru a transporta sau pentru a agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecărul din priză. Feriți cablul de temperaturi ridicate, ulei, muchii ascuțite sau de piese ale aparatului aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- e) Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt admise pentru uzul în exterior. Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru uzul în exterior reduce riscul de electrocutare.
- f) Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed este inevitabilă, utilizați un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi. Utilizarea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi reduce riscul de electrocutare.

3. Siguranța persoanelor

- a) Fiți mereu precaut, fiți atent la ceea ce faceți și acționați în mod rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu utilizați sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate duce la răniri grave.
- b) Purtați echipament individual de protecție și întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea de echipament individual de protecție precum mască de praf, încălțăminte de protecție antiderapantă, cască de protecție sau echipament de protecție a auzului, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, reduce riscul de rănire.
- c) Evitați punerea în funcțiune neintenționată. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de a o conecta la alimentarea cu curent și / sau la acumulator, de a o lua în mână sau de a o transporta. Transportul sculei electrice cu degetul pe comutator sau conectarea aparatului deja pornit la alimentarea cu curent poate provoca accidentări.
- d) Îndepărtați sculele de reglare sau șurubelnițele înainte de a porni scula electrică. O sculă sau o cheie care se află într-o piesă rotativă a aparatului poate provoca răniri.
- e) Evitați pozițiile anormale ale corpului. Asigurați o poziție fixă și păstrați-vă echilibrul în orice moment. Astfel puteți controla scula electrică mai bine în situații neașteptate.
- f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Feriți părul, îmbrăcăminte și mânușile de componentele mobile. Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi agățate de componentele mobile.
- g) Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și că sunt utilizate corect. Utilizarea unui dispozitiv de aspirare a prafului poate reduce pericolurile provocate de praf.

4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice

- a) Nu suprasolicitați aparatul. Utilizați pentru lucrarea dvs. scula electrică destinată respectivei lucrări. Cu scula electrică adecvată lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
- b) Nu utilizați scule electrice al căror comutator este defect. O sculă electrică a cărei pornire sau oprire nu mai este posibilă, este periculoasă și trebuie reparată.
- c) Scoateți fișa din priză și / sau îndepărtați acumulatorul înainte de a efectua reglaje la aparat, de a schimba accesoriile sau de a pune aparatul deoparte. Această măsură de precauție împiedică pornirea neintenționată a sculei electrice.
- d) Păstrați sculele electrice neutilizate în locuri inaccesibile copiilor. Nu permiteți ca aparatul să fie utilizat de persoane care nu sunt familiarizate cu aparatul sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de persoane fără experiență.
- e) Îngrijiți cu atenție sculele electrice. Verificați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu se blochează, dacă există componente rupte sau deteriorate în așa fel încât să fie afectată funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea aparatului, solicitați repararea componentelor deteriorate. Multe dintre accidente sunt provocate de întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- f) Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate. Sculele de tăiere îngrijite cu atenție, cu muchii de tăiere ascuțite se blochează mai rar și sunt mai ușor de controlat.
- g) Utilizați sculele electrice, accesoriile, capetele atașabile etc. conform acestor instrucțiuni. În același timp, aveți în vedere condițiile de muncă și activitatea pe care trebuie să o executați. Utilizarea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.

5. Service

- a) Solicitați repararea sculei dvs. electrice numai de către personal calificat și numai cu piese de schimb originale. Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.
- b) Solicitați întotdeauna producătorului sculei electrice sau serviciului clienți al acestuia înlocuirea ștecărului sau a cablului de conexiune. Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.

Indicații de siguranță specifice aparatului

- Asigurați piesa de prelucrat. O piesă de prelucrat prinsă cu dispozitive de prindere sau cu o menghină este fixată mai sigur decât cu mâna dvs.
- Nu vă sprijiniți în niciun caz mâinile în apropierea sau în fața aparatului ori a suprafeței de prelucrat, deoarece există pericol de rănire în cazul alunecării.
- În caz de pericol, scoateți imediat ștecărul din priză.
- Dirijați cablul de alimentare întotdeauna în spatele aparatului.
- **PERICOL DE INCENDIU PRIN DEGAJAREA SCÂNTEILOR!** La șlefuirea metalelor sunt degajate scântei. Din acest motiv se va avea în vedere să nu fie periclitate persoane, iar în apropierea zonei de lucru să nu se afle materiale inflamabile.

⚠ AVERTIZARE! VAPORI TOXICI!

- ▶ Praful dăunător / toxic degajat la prelucrare prezintă pericol pentru sănătatea utilizatorului sau a persoanelor aflate în apropiere.

⚠ AVERTIZARE! PERICLITARE PROVOCATĂ DE PRAF!

- ▶ În cazul prelucrării pe o durată mai îndelungată a lemnului și în special a materialelor generatoare de pulberi periculoase pentru sănătate, aparatul se va conecta la un dispozitiv extern adecvat de aspirare a prafului. **Purtați ochelari de protecție și mască de protecție împotriva prafului!**
- Asigurați o aerisire suficientă la prelucrarea materialelor plastice, vopselelor, lacurilor etc.
- Nu impregnați materialele sau suprafețele de prelucrat cu lichide pe bază de solvenți.
- Nu prelucrați materiale umezite sau suprafețe umede.
- Evitați șlefuirea vopselei cu conținut de plumb sau alte materiale dăunătoare pentru sănătate.
- Este interzisă prelucrarea materialelor cu conținut de azbest. Azbestul este cancerigen.
- Evitați contactul cu discul de șlefuit aflat în mișcare.
- Utilizați aparatul numai cu discul de șlefuit montat.
- Nu folosiți niciodată aparatul în alt scop și utilizați-l numai cu piese / accesorii originale. Utilizarea altor piese sau accesorii decât cele recomandate în instrucțiunile de utilizare poate constitui pericol de rănire.
- Așteptați întotdeauna oprirea aparatului scos din funcțiune înainte de a-l așeza deoparte.
- Aparatul trebuie să fie permanent curat, uscat și să nu prezinte ulei sau unsori.

Înainte de punerea în funcțiune

Montarea / înlocuirea plăcii de șlefuit

⚠️ AVERTIZARE!

► Înaintea efectuării lucrărilor la aparat scoateți întotdeauna ștecărul din priză.

- ◆ Alegeți placa de șlefuit **9 11 13** pentru utilizarea corespunzătoare.
- ◆ Îndepărtați cele patru șuruburi **12**.
- ◆ Îndepărtați placa de șlefuit premontată.

INDICAȚIE

Placa de șlefuit cu oscilații **9** poate fi montată pe aparat numai într-o singură direcție. Fiți atent aici la marcajele cu săgeată de pe placa de șlefuit cu oscilații **9**. Acestea trebuie să fie îndreptate înainte. La placa de șlefuit triunghiulară **11** vârful este îndreptat înainte.

- ◆ Montați acum placa de șlefuit dorită. Asigurați-vă că placa de fixare **B** este orientată spre placa de șlefuit. Găurile filetate ale plăcii de fixare **B** trebuie să fie orientate spre marcajele de la aparat (a se vedea fig. A). Știfturile din cauciuc **A 15** (numai placa de șlefuit **9** și **11**) spre găurile din aparat (a se vedea fig. B).

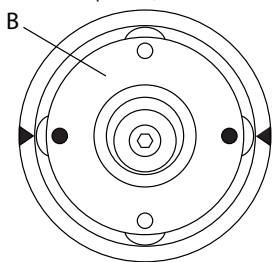


Figura A

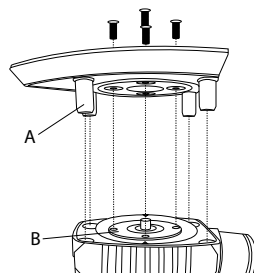


Figura B

- ◆ Înșurubați din nou cele patru șuruburi **12**.
- ◆ Verificați poziția fixă a plăcii de șlefuit.

Selectarea discului de șlefuit

Deburarea și suprafața:

Puterea de deburare și calitatea suprafeței depind de granulația discului de șlefuit.

- ◆ Pentru prelucrarea diferitelor materiale se va avea în vedere utilizarea discurilor de șlefuit corespunzătoare cu granulații diferite.

Fixarea discului de șlefuit

⚠️ AVERTIZARE!

► Înaintea efectuării lucrărilor la aparat scoateți întotdeauna ștecărul din priză.

INDICAȚIE

► Înainte de fixarea unui nou disc de șlefuit, îndepărtați praful și murdăria de pe placa de șlefuit **9 11 13**.

Fixați discurile de șlefuit cu prindere cu scai:

- ◆ Discul de șlefuit poate fi fixat cu scai de placa de șlefuit **9 11 13**.
- ◆ Se va avea în vedere ca găurile de aspirare de la discul de șlefuit și placa de șlefuit să corespundă.

Scoateți discurile de șlefuit cu prindere cu scai:

- ◆ Detașați pur și simplu discul de șlefuit de pe placa de șlefuit **9 11 13** (a se vedea fig. A pe pliant).

Fixați discurile de șlefuit fără prindere cu scai (a se vedea fig. B pe pliant nu este cuprins în furnitură):

- ◆ Deschideți cele două pârgșii de tensionare **8**.
- ◆ Împingeți discul de șlefuit la un capăt sub reșleta de conexiuni **10** deschisă și fixați-l prin blocarea pârgșiei de tensionare.
- ◆ Procedați în același mod cu celălalt capăt.

Aspirarea prafului

⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE INCENDIU!

- ▶ Pericol de incendiu la lucrul cu scule electrice care dispun de o cutie de colectare a prafului sau care pot fi conectate la un aspirator prin intermediul unui dispozitiv de aspirare a prafului! În condiții neprielnice, de exemplu la degajarea scânteilor, șlefuirea metalului sau resturilor metalice din lemn, praful de lemn din sacul de colectare a prafului (sau din punșă aspiratorului) se poate aprinde singur. Acest lucru se poate produce în special atunci când praful de lemn este amestecat cu resturi de lac sau alte substanțe chimice, iar piesa șlefuită este fierbinte după prelucrarea îndelungată. De aceea evitați întotdeauna supraîncălzirea piesei șlefuite și a aparatului și goliți cutia de colectare a prafului, respectiv punșă aspiratorului înaintea pauzelor de lucru.

Purtați o mască de protecție împotriva prafului!

INDICAȚIE

- ▶ Pentru aspirarea prafului aveți nevoie de discuri de șlefuit perforate.

Cutia de colectare a prafului pentru aspirarea integrată

Conectarea:

- ◆ Împingeți cutia de colectare a prafului pentru aspirarea integrată **6** până la limită pe șlefuitorul multifuncțional.

Îndepărtarea:

- ◆ Apăsăți tasta de deblocare **7** a cutiei de colectare a prafului pentru aspirarea integrată **6** și trageți-o înapoi.

INDICAȚIE

- ▶ În vederea unei aspirări optime, goliți la timp cutia de colectare a prafului pentru aspirarea integrată **6**.
- ◆ Pentru aceasta scoateți cutia de colectare a prafului **6** de la aparat conform descrierii anterioare. Deschideți cutia de colectare a prafului prin tragerea eclisei **5** și îndepărtați capacul. Acum curățați temeinic ambele piese prin scuturare.

Piesa de reducere

Conectarea:

- ◆ Împingeți piesa de reducere **3** în conexiunea adaptorului **2**.
- ◆ Împingeți furtunul unui dispozitiv adecvat de aspirare a prafului (de exemplu un aspirator industrial) pe piesa de reducere **3**.

Îndepărtarea:

- ◆ Detașați furtunul dispozitivului de aspirare a prafului de la piesa de reducere **3**.
- ◆ Detașați piesa de reducere **3**.

Punerea în funcțiune

⚠ PRECAUȚIE!

- ▶ Înaintea de a-l conecta la alimentarea electrică asigurați-vă că aparatul este oprit.

INDICAȚIE

- ▶ Porniți întotdeauna șlefuitorul multifuncțional înaintea contactului cu materialul și abia apoi deplasați aparatul pe piesa de prelucrat.

Pornirea și oprirea

Pornirea aparatului:

- ◆ Apăsăți comutatorul PORNIT / OPRIT **1** în poziția „I”.

Oprirea aparatului:

- ◆ Apăsăți comutatorul PORNIT / OPRIT **1** în poziția „0”.

Reglarea numărului de oscilații

În funcție de necesitate, puteți preselecta numărul de oscilații dorit cu ajutorul roțiței de preselectare a numărului de oscilații 14. Numărul de oscilații necesar depinde de materialul de prelucrat și poate fi determinat prin încercări practice.

Instrucțiuni de lucru

- Dirijați aparatul pornit pe piesa de prelucrat.
- Lucrați exercitând o presiune redusă.
- Lucrați cu un avans uniform.
- Înlouciți la timp discurile de șlefuit.
- Nu șlefuiți niciodată materiale diferite cu același disc de șlefuit (de exemplu întâi lemn, apoi metal). O șlefuire optimă poate fi obținută numai prin utilizarea discurilor de șlefuit în stare perfectă.
- Curățați discul de șlefuit la anumite intervale cu aspiratorul.
- Șlefuiți locurile greu accesibile cu muchia frontală sau laterală a discului de șlefuit pe placa de șlefuit.
- Executați șlefuirea paralel și suprapus pe liniile de șlefuire.
- După finalizarea prelucrării ridicați aparatul de pe piesă și abia apoi opriți-l.

Întreținerea și curățarea

AVERTIZARE!

- ▶ Înaintea efectuării lucrărilor la aparat scoateți întotdeauna ștecărul din priză.

Șlefuitorul multifuncțional nu necesită întreținere.

- Curățați aparatul imediat după terminarea lucrului.
- Pentru curățarea carcasei utilizați o lavetă uscată.
- Îndepărtați praful de șlefuire aderent cu o pensulă.
- În niciun caz nu utilizați obiecte ascuțite, benzină, solvenți sau agenți de curățare care atacă materialul plastic. Evitați infiltrarea lichidelor în interiorul aparatului.
- Mențineți întotdeauna libere orificiile de aerisire.

Garanția

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. Aparatul a fost produs cu grijă și verificat cu rigurozitate înaintea livrării. Păstrați bonul fiscal pentru a dovedi cumpărarea. În caz de defecțiuni în perioada de garanție, contactați telefonice centrul dvs. de service. Numai astfel poate fi asigurată o expediere gratuită a produsului dvs.

Garanția acoperă numai defectele de material sau de fabricație, nu și deteriorările rezultate în urma transportului, piesele de uzură sau deteriorările apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare sau acumulatori. Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor profesionale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea. Drepturile dvs. legale nu sunt limitate prin această garanție. Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Deteriorările și deficiențele prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalare sau cel târziu la două zile de la data cumpărării. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Service

 **Service România**

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompennass@lidl.ro

IAN 115767

Acces linie telefonică directă: De luni până vineri, între orele 8:00 – 20:00 (CET)

Importator

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

Eliminarea



Ambalajul este format din materiale ecologice, putând fi eliminat prin intermediul centrelor de reciclare locale.



Nu aruncați sculele electrice la gunoiul menajer!

Potrivit Directivei 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și legislației de transpunere în dreptul național, sculele electrice uzate trebuie colectate separat și duse la un punct de reciclare ecologic.

Informații despre posibilitățile de eliminare a aparatului uzat pot fi obținute la administrația locală.

Traducerea declarației de conformitate originale

KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabili cu documentația: dl Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, declară prin prezenta că acest produs corespunde următoarelor norme, documente normative și directive CE:

Directiva privind echipamentele tehnice (2006 / 42 / EC)

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (2004 / 108 / EC)

Directiva privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (2011 / 65 / EU)

Norme armonizate aplicate:

EN 60745-1: 2009 / A11: 2010
 EN 60745-2-4: 2009 / A11: 2011
 EN 62233: 2008
 EN 55014-1: 2006 / A2: 2011
 EN 55014-2: 1997 / A2: 2008
 EN 61000-3-2: 2014
 EN 61000-3-3: 2013

Tip / denumire aparat:

Șlefuitor multifuncțional 3 în 1 PMFS 200 A1

Anul de fabricație: 07-2015

Număr de serie: IAN 115767

Bochum, 08.04.2015



Semi Uguzlu
 - Manager calitate -

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice în scopul dezvoltării ulterioare.

Съдържание

Въведение	22
Употреба по предназначение	22
Оборудване	22
Окомплектовка на доставката	22
Технически характеристики	22
Общи указания за безопасност за електрически инструменти	23
1. Безопасност на работното място	23
2. Електрическа безопасност	23
3. Безопасност на хората	24
4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент	24
5. Сервиз	25
Специфични за уреда указания за безопасност	25
Преди пускането в експлоатация	26
Монтаж/Смяна на шлифовъчната плоча	26
Избор на абразивен диск	26
Монтиране на абразивен диск	26
Изсмукване на праха	27
Кутия за прах за собствено изсмукване на праха	27
Преходна муфа	27
Пускане в експлоатация	27
Включване и изключване	28
Настройка на честотата на вибрациите	28
Указания за работа	28
Техническо обслужване и почистване	28
Гаранция	28
Сервиз	29
Вносител	29
Предаване за отпадъци	29
Превод на оригиналната декларация за съответствие	29

3 В 1 МНОГОФУНКЦИОНАЛЕН ШЛАЙФ PMFS 200 A1

Въведение



Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

В зависимост от абразивната хартия уредът е предназначен за сухо шлифоване на дърво, пластмаса, метал, шпакловка, както и лакирани повърхности. Уредът е особено подходящ за ъгли, профили и други трудно достъпни места. Всяка друга употреба или промяна на уреда се счита за нецелесъобразна и крие значителни опасности от злополука. За повреди вследствие на употреба, която не отговаря на предназначението, не поемаме отговорност. Уредът не е предназначен за професионална употреба.

Оборудване

- 1 Превключвател за включване/изключване
- 2 Адаптер
- 3 Преходна муфа за изсмукване на праха с външен уред
- 4 Мрежов кабел
- 5 Езиче (кутия за прах)
- 6 Кутия за прах за собствено изсмукване на праха
- 7 Бутон за деблокиране на кутията за прах
- 8 Затегателна ръчка
- 9 Плоча за вибрационно шлифоване
- 10 Клемореди
- 11 Триъгълна шлифовъчна плоча
- 12 Винт (8 бр.)
- 13 Ексцентрикова шлифовъчна плоча
- 14 Регулатор за честотата на вибрациите
- 15 Гумен щифт (8 бр.)

Окомплектовка на доставката

- 1 3 В 1 МНОГОФУНКЦИОНАЛЕН ШЛАЙФ PMFS 200 A1
- 1 ексцентрикова шлифовъчна плоча със захващане тип „Велкро“
- 1 плоча за вибрационно шлифоване със захващане тип „Велкро“
- 1 триъгълна шлифовъчна плоча със захващане тип „Велкро“
- 2 ексцентрикови абразивни диска (зърнестост 80/240)
- 2 диска за вибрационно шлифоване (зърнестост 80/240)
- 2 триъгълни абразивни диска (зърнестост 80/240)
- 1 кутия за прах
- 1 преходна муфа за изсмукване на праха с външен уред
- 8 гумени щифта (4 бр., предварително монтирани)
- 8 винта (4 бр., предварително монтирани)
- 1 ръководство за потребителя

Технически характеристики

Номинална консумирана мощност:	200 W
Номинално напрежение:	230 V ~ 50 Hz
Номинални обороти:	n_0 7000 – 12 000 min ⁻¹
Номинална честота на вибрациите:	n_0 14 000 – 24 000 min ⁻¹
Клас на защита:	II/□

Данни за шум и вибрации:

Измерената стойност за шум е определена съгласно EN 60745. Измереното по скала „А“ ниво на шума на електрическия инструмент обикновено възлиза на:

Ниво на звука L_{pA} :	76 dB(A)
Ниво на звукова мощност L_{WA} :	87 dB(A)
Възможна неточност на измерването K:	3 dB(A)



Носете антифони!

Претеглено ускорение, обикновено:

Вибрации, предавани на системата ръка-рамо
 $a_h = 11,5 \text{ m/s}^2$

Възможна неточност при измерването
 $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

УКАЗАНИЕ

- ▶ Посоченото в тези указания ниво на вибрациите е измерено съгласно нормиран в EN 60745 метод на измерване и може да се използва за сравняване на уреди. Посочената стойност на вибрационните емисии може да се използва и за начална оценка на експозицията.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Нивото на вибрациите се променя според употребата на електрическия инструмент и в някои случаи може да е над посочената в тези указания стойност. Вибрационното натоварване може да бъде подценено, ако електрическият инструмент се използва редовно по този начин. Постарайте се да поддържате вибрационното натоварване максимално ниско. Примерни мерки за намаляване на вибрационното натоварване са носене на ръкавици при употреба на инструмента и ограничаване на работното време. При това трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл (напр. периодите, през които електрическият инструмент е изключен, както и периодите, през които инструментът е включен, но работи без натоварване).



Общи указания за безопасност за електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Пропуски при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използваният в указанията за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася за работещи със захранване от мрежата електрически инструменти (със захранващ кабел) и за работещи с акумулаторни батерии електрически инструменти (без захранващ кабел).

1. Безопасност на работното място

- a) Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядък и неосветени работни места могат да причинят злополуки.
- б) Не работете с електрическия инструмент в потенциално експлозивна среда, в която има запалими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти образуват искри, които могат да запалят праха или парите.
- в) По време на ползване на електрическия инструмент дръжте на разстояние деца и други лица. При отвличане на вниманието е възможно да загубите контрол над инструмента.

2. Електрическа безопасност

- a) Щепселът на електрическия инструмент (респ. захранващия блок) трябва да е подходящ за контакта. Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин. Не използвайте преходни щепсели заедно със защитно заземените електрически инструменти. Щепселите, по които не са правени промени, и подходящите електрически контакти намаляват риска от токов удар.
- б) Избягвайте контакт на тялото със заземените повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото ви е заземено.
- в) Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрически уред повишава риска от токов удар.
- г) Не променяйте предназначението на кабела, например за носене или окачване на електрическия инструмент с него или за дърпане на щепсела от контакта. Пазете кабела от нагриване, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредени или оплетени кабели увеличават риска от токов удар.

- д) Когато работите на открито с електрически инструмент, използвайте само удължители, които са разрешени за ползване на открито. Употребата на годни за работа на открито удължители намалява риска от токов удар.
- е) Когато работата с електрическия инструмент във влажна обстановка е неизбежна, използвайте прекъсвач с дефектнотокова защита. Използването на прекъсвач с дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

3. Безопасност на хората

- а) Винаги бъдете внимателни, съсредоточете се върху това, което извършвате, и подхождайте разумно към работата с електрически инструменти. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти. Един момент невнимание при работа с електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- б) Използвайте лични предпазни средства и винаги носете защитни очила. Използването на лични предпазни средства като прахозащитна маска, устойчиви на плъзгане защитни обувки, каска или антифони – в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент – намалява риска от наранявания.
- в) Избягвайте неволно пускане. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, да го вземете или носите. Когато при носене на електрическия инструмент държите пръста си на превключвателя или свържете вече включен уред към електрозахранването, са възможни злополуки.
- г) Отстранявайте инструментите за настройка или гачните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Намиращ се във въртяща се част на уреда инструмент или ключ може да причини наранявания.

- д) Избягвайте неестествено положение на тялото. Заемете стабилна позиция и пазете винаги равновесие. Така ще можете да контролирате по-добре електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- е) Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите, облеклото и ръкавиците си далеч от движещи се части. Свободните дрехи, бижутата и дългите коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- ж) Ако е възможно монтиране на прахосмукачки и прахоуловители, се уверете, че са свързани и се използват правилно. Използването на прахосмукачка може да намали опасностите поради наличие на прах.

4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент

- а) Не претоварвайте електрическия инструмент. За работата си използвайте предназначения за нея електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в посочения работен диапазон.
- б) Не използвайте електрически инструмент с повреден превключвател. Електрически инструмент, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) Изключвайте щепсела от контакта и/или отстранете акумулаторната батерия, преди да предприемете настройки на уреда, да смените принадлежности или да оставите уреда. Тази предпазна мярка предотвратява неволното пускане на електрическия инструмент.
- г) Когато не използвате електрическите инструменти, ги съхранявайте извън обсега на деца. Не позволявайте използването на уреда от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези указания. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от лица без опит.
- д) Поддържайте старателно електрическите инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират правилно и не се заклинват, дали има счупени части или

части, които са повредени така, че съществува опасност за функционирането на електрическия инструмент. Преди използването на уреда повредените части трябва да се ремонтират. Причина за много злополуки е лоша поддръжка на електрическите инструменти.

- е) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Старателно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-рядко и се направляват по-лесно.
- ж) Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, сменяемите инструменти и т.н. в съответствие с тези указания. Вземайте под внимание работните условия и извършваната дейност. Употребата на електрически инструменти за други, различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

5. Сервиз

- а) Електрическият инструмент трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. С това се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще бъде запазена.
- б) Смяната на щепсела или на захранващия кабел винаги трябва да се извършва от производителя на електрическия инструмент или неговата сервизна служба. С това се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще бъде запазена.

Специфични за уреда указания за безопасност

- Фиксирайте обработвания детайл. Фиксирането на обработвания детайл посредством затегателно приспособление или менгеме е по-стабилно, отколкото с ръка.
- Никога не опирайте ръце до или пред уреда или обработваната повърхност, тъй като съществува опасност от нараняване в случай на изплъзване.
- При опасност незабавно изключете щепсела от контакта.
- Винаги отвеждайте мрежовия кабел в посока назад от уреда.

■ ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР ПОРАДИ ИСКРЕНЕ!

При шлифоването на метали се образува искрене. Затова задължително се уверете, че не съществува опасност за лица и в близост до работната зона не се намират горими материали.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОТРОВНИ ПАРИ!

- ▶ Образуващите се по време на обработката вредни/отровни прахове представляват опасност за здравето на оператора или на намиращите се в близост лица.

⚠ ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ПОРАДИ ПРАХ!

- ▶ При по-продължителна обработка на дърво и особено при обработка на материали, при която се образуват застрашаващи здравето прахове, свържете уреда към подходящо външно съоръжение за изсмукване на прах. Носете защитни очила и прахозащитна маска!

- Осигурете достатъчно проветряване по време на обработване на пластмасови материали, бои, лакове и т.н.
- Материалите или подлежащите на обработка повърхности не трябва да са пропити с течности, съдържащи разтворители.
- Не обработвайте навлажнени материали и влажни повърхности.
- Избягвайте шлифоване на съдържащи олово бои или други вредни за здравето материали.
- Не обработвайте материали, съдържащи азбест. Азбестът се счита за канцерогенен.
- Избягвайте контакт с работещия абразивен диск.
- Използвайте уреда единствено с монтиран абразивен диск.
- Използвайте уреда само по предназначение и с оригинални части/принадлежности. Употребата на части или други принадлежности, различни от препоръчаните в това ръководството за потребителя, може да причини опасност от нараняване.

- Изчакайте изключения уред да спре напълно, преди да го оставите.
- Уредът трябва да е винаги чист, сух и без замърсявания от масло или смазки.

Преди пускането в експлоатация

Монтаж/Смяна на шлифовъчната плоча

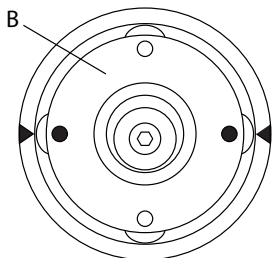
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Преди извършване на работи по уреда винаги изключвайте щепсела от контакта.
- ◆ Изберете съответната шлифовъчна плоча **9** **11** **13** в зависимост от приложението.
- ◆ Отстранете четирите винта **12**.
- ◆ Отстранете предварително монтираната шлифовъчна плоча.

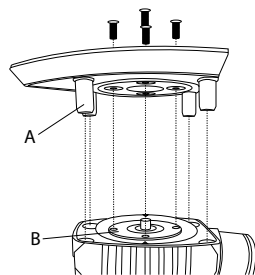
УКАЗАНИЕ

Плочата за вибрационно шлифование **9** може да се монтира на уреда само в една посока. При това обърнете внимание на маркираните стрелки на плочата за вибрационно шлифование **9**. Те трябва да сочат напред. При триъгълната шлифовъчна плоча **11** върхът сочи напред.

- ◆ Сега монтирайте желаната шлифовъчна плоча. Уверете се, че монтажната плоча **B** е центрирана спрямо шлифовъчната плоча. Резбовите отвори на монтажната плоча **B** трябва да са насочени към маркировките на уреда (вж. Фиг. А). Гумените щифтове **A** **15** (само шлифовъчна плоча **9** и **11**) – към отворите в уреда (вж. Фиг. Б).



Фигура А



Фигура Б

- ◆ Отново затегнете четирите винта **12**.
- ◆ Проверете стабилното положение на шлифовъчната плоча.

Избор на абразивен диск

Отнемане и повърхност:

Производителността на отнемане и качеството на повърхността зависят от зърнестостта на абразивния диск.

- ◆ Обърнете внимание, че за обработването на различните материали са необходими абразивни дискове с различна зърнестост.

Монтиране на абразивен диск

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Преди извършване на работи по уреда винаги изключвайте щепсела от контакта.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Преди монтиране на нов абразивен диск отстранете праха и замърсяванията от шлифовъчната плоча **9** **11** **13**.

Закрепване на абразивни дискове със захващане тип „Велкро“:

- ◆ Можете да закрепите абразивния диск на шлифовъчната плоча **9** **11** **13** посредством захващане тип „Велкро“.
- ◆ Уверете се, че изсмукващите отвори на абразивния диск и шлифовъчната плоча съвпадат.

Отделяне на абразивни дискове със захващане тип „Велкро“:

- ◆ Просто свалете абразивния диск от шлифовъчната плоча **9 11 13** (вж. Фиг. А на foldout).

Закрепване на абразивни дискове без захващане тип „Велкро“ (вж. Фиг. Б на foldout, не са включени в окомплектовката на доставката):

- ◆ Отворете двете затегателни ръчки **8**.
- ◆ Пъхнете единия край на абразивния диск под отворения клеморед **10** и го затегнете чрез повторно фиксиране на затегателната ръчка.
- ◆ Постъпете по същия начин с другия край.

Изсмукване на праха

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!

- ▶ При работа с електрически инструменти, които са оборудвани с кутия за улавяне на прах или могат да се свързват с прахосмукачка посредством приспособление за изсмукване на прах, съществува опасност от пожар! При неблагоприятни условия, като напр. искрене, шлифоване на метал или остатъци от метал в дърво, е възможно samozапалване на дървения прах в прахоуловителя (или в торбичката за прах на прахосмукачката). Това е възможно преди всичко когато дървеният прах е смесен с остатъци от лак или други химични вещества и шлифованият материал се нагорещи след продължителна обработка. Затова задължително избягвайте прегряване на шлифования материал или на уреда и преди почивки винаги изпразвайте кутията за улавяне на прах респ. торбичката за прах на прахосмукачката.

Носете прахозащитна маска!

УКАЗАНИЕ

- ▶ За изсмукването на праха са необходими перфорирани абразивни дискове.

Кутия за прах за собствено изсмукване на праха

Свързване:

- ◆ Монтирайте кутията за прах за собствено изсмукване **6** до упор на мултифункционалната шлайфмашина.

Изваждане:

- ◆ Натиснете бутона за деблокиране **7** на кутията за прах за собствено изсмукване **6** и я изтеглете назад.

УКАЗАНИЕ

- ▶ За осигуряване на оптимална изсмукваща мощност изпразвайте своевременно кутията за прах за собствено изсмукване **6**.
- ◆ За целта извадете кутията за прах **6** от уреда съгласно описанието по-горе. Отворете кутията за прах чрез издърпване на езичето **5** и извадете капака. Почистете надлежно двете части чрез изтръскване.

Преходна муфа

Свързване:

- ◆ Поставете преходната муфа **3** в адаптера **2**.
- ◆ Поставете маркуча на разрешено за употреба приспособление за изсмукване на прах (напр. сервизна прахосмукачка) на преходната муфа **3**.

Изваждане:

- ◆ Извадете маркуча на приспособлението за изсмукване на прах от преходната муфа **3**.
- ◆ Свалете преходната муфа **3**.

Пускане в експлоатация

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!

- ▶ Преди включване към електрозахранването се уверете, че уредът е изключен.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Винаги включвайте мултифункционалната шлайфмашина непосредствено преди контакт с материала и едва тогава прокарвайте уреда по повърхността на детайла.

Включване и изключване

Включване на уреда:

- ◆ Натиснете бутона за ВКЛ./ИЗКЛ. ① в положение „I“.

Изключване на уреда:

- ◆ Натиснете бутона за ВКЛ./ИЗКЛ. ① в положение „0“.

Настройка на честотата на вибрациите

Можете да настроите желаната честота на вибрациите посредством регулатора за честотата на вибрациите ⑭ според необходимостта. Необходимата честота на вибрациите зависи от обработвания материал и може да се определи от практически опит.

Указания за работа

- Прокарвайте уреда само във включено състояние по детайла.
- Работете със слабо притискане.
- Работете с равномерно подаване.
- Сменяйте абразивните дискове своевременно.
- Никога не шлифовайте различни материали с един и същ абразивен диск (напр. дърво и непосредствено след това метал). Добри резултати от шлифоването се постигат единствено с абразивни дискове в изрядно състояние.
- От време на време почиствайте абразивния диск с прахосмукачка.
- Шлифовайте труднодостъпни места с предния или страничния ръб на абразивния диск на шлифовъчната плоча.
- Извършвайте процеса на шлифоване успоредно и с припокриване на шлифовъчните линии.
- След обработката вдигнете уреда от детайла и го изключете.

Техническо обслужване и почистване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Преди извършване на работи по уреда винаги изключвайте щепсела от контакта.

Мултифункционалната шлайфмашина не се нуждае от техническа поддръжка.

- Почиствайте уреда непосредствено след приключване на работата.
- За почистване на корпуса използвайте суха кърпа.
- Отстранете полепналия шлифовъчен прах с четка.
- В никакъв случай не използвайте остри предмети, бензин, разтворители или почистващи препарати, разяждащи пластмасата. Не допускате попадане на течности във вътрешността на уреда.
- Винаги поддържайте вентилационните отвори свободни.

Гаранция

За този уред вие получавате гаранция от 3 години от датата на закупуване. Уредът е произведен старателно и е изпитан щателно преди доставката. Запазете касовата бележка като доказателство за покупката. Ако се наложи да се възползвате от гаранцията, първо се свържете по телефона със сервиза. Само по този начин може да се осигури безплатно връщане на вашата стока.

Предоставянето на гаранция важи само за материални или фабрични дефекти, но не и за транспортни щети, износващи се части или при повреда на лесно чупливи части, напр. превключватели или акумулаторни батерии. Продуктът е предназначен единствено за битова, а не за професионална употреба.

При неправилна и нецелесъобразна употреба, упражняване на сила или ремонтни дейности, които не са извършени от нашия оторизиран сервизен филиал, гаранцията отпада. Законите ви права не се ограничават от тази гаранция. Гаранционният срок не се удължава от гаран-

цията. Това важи и за сменени и ремонтирани части. Евентуално наличните още при закупуването повреди и дефекти трябва да се съобщят незабавно след разопаковането, но най-късно два дни след датата на закупуване. След като изтече гаранционният срок, ремонтите се заплащат.

Сервиз

Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 115767

Работно време на горещата линия: понеделник до петък от 8:00 ч - 20:00 ч (централноевропейско време)

Вносител

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Предаване за отпадъци



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.



Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци!

Съгласно европейската директива 2012/19/EU относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и транспонирането в националното законодателство излезлите от употреба електрически инструменти трябва да се събират отделно и да се предават за екологосъобразно рециклиране.

Информация относно предаването за отпадъци на излезлия от употреба уред можете да получите от вашата общинска или градска управа.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Ние, KOMPERNASS HANDELS GMBH, отговорник за документацията: г-н Семи Угузлу, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ГЕРМАНИЯ, декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти, нормативни документи и директиви на ЕО:

Директива относно машините (2006/42/EC)

Директива за електромагнитна съвместимост (2004/108/EC)

Директива относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (EEO)(2011/65/EU)

Приложени хармонизирани стандарти:

EN 60745-1: 2009/A11: 2010

EN 60745-2-4: 2009/A11: 2011

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2006/A2: 2011

EN 55014-2: 1997/A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

Тип/Обозначение на уреда:

3 В 1 МНОГОФУНКЦИОНАЛЕН ШЛАЙФ
PMFS 200 A1

Година на производство: 07 - 2015

Сериен номер: IAN 115767

Бохум, 8.4.2015 г.

Семи Угузлу

- Мениджър качество -



Запазено право на технически изменения с цел усъвършенстване.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	32
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	32
Ausstattung	32
Lieferumfang	32
Technische Daten	32
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	33
1. Arbeitsplatz-Sicherheit	33
2. Elektrische Sicherheit	33
3. Sicherheit von Personen	33
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	34
5. Service	35
Gerätespezifische Sicherheitshinweise	35
Vor der Inbetriebnahme	36
Schleifplatte montieren/wechseln	36
Schleifblatt wählen	36
Schleifblatt befestigen	36
Staubabsaugung	37
Staubbox zur Eigenabsaugung	37
Reduzierstück	37
Inbetriebnahme	37
Ein- und ausschalten	37
Schwingzahl einstellen	38
Arbeitshinweise	38
Wartung und Reinigung	38
Garantie	38
Service	38
Importeur	39
Entsorgung	39
Original-Konformitätserklärung	39

3-IN-1-MULTIFUNKTIONS- SCHLEIFER PMFS 200 A1

Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist – je nach Schleifpapier – zum trockenen Schleifen von Holz, Kunststoff, Metall, Spachtelmasse sowie lackierten Oberflächen bestimmt. Das Gerät ist besonders geeignet für Ecken, Profile oder schwer zugängliche Stellen. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Ausstattung

- 1 EIN- / AUS-Schalter
- 2 Adapteranschluss
- 3 Reduzierstück zur Fremdabsaugung
- 4 Netzleitung
- 5 Lasche (Staubbox)
- 6 Staubbox zur Eigenabsaugung
- 7 Entriegelungstaste Staubbox
- 8 Spannhebel
- 9 Schwingschleifplatte
- 10 Klemmleisten
- 11 Dreieckschleifplatte
- 12 Schraube (8x)
- 13 Exzentrerschleifplatte
- 14 Schwingzahlvorwahl
- 15 Gummistift (8x)

Lieferumfang

- 1 3in1 Multifunktionsschleifer PMFS 200 A1
- 1 Exzentrerschleifplatte mit Kletthaftung
- 1 Schwingschleifplatte mit Kletthaftung
- 1 Dreieckschleifplatte mit Kletthaftung
- 2 Exzentrerschleifblätter (Körnung 80/240)
- 2 Schwingschleifblätter (Körnung 80/240)
- 2 Dreieckschleifblätter (Körnung 80/240)
- 1 Staubbox
- 1 Reduzierstück zur Fremdabsaugung
- 8 Gummistifte (4x vormontiert)
- 8 Schrauben (4x vormontiert)
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Nennaufnahme:	200 W
Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Nennzahl:	n_0 7000 - 12000 min ⁻¹
Nennschwingzahl:	n_0 14000 - 24000 min ⁻¹
Schutzklasse:	II/Ⓜ

Geräusch- und Vibrationsinformationen:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{PA} :	76 dB(A)
Schallleistungspegel L_{WA} :	87 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB(A)



Gehörschutz tragen!

Bewertete Beschleunigung, typischerweise:

Hand- / Armvibration $a_h = 11,5 \text{ m/s}^2$
 Unsicherheit K = $1,5 \text{ m/s}^2$

HINWEIS

- Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

WARNUNG!

- ▶ Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs (bzw. Netzteils) muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und / oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder vor dem Gerät und der zu bearbeitenden Fläche ab, da bei einem Abrutschen Verletzungsgefahr besteht.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Führen Sie das Netzkabel immer nach hinten vom Gerät weg.
- **BRANDGEFAHR DURCH FUNKENFLUG !**
Wenn Sie Metalle schleifen, entsteht Funkenflug. Achten Sie deshalb unbedingt darauf, dass keine Personen gefährdet werden und sich keine brennbaren Materialien in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.

⚠️ WARNUNG! GIFTIGE DÄMPFE!

- ▶ Die durch die Bearbeitung entstehenden schädlichen / giftigen Stäube stellen eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

⚠️ WARNUNG! GEFÄHRDUNG DURCH STAUB!

- ▶ Schließen Sie bei längerem Bearbeiten von Holz und insbesondere wenn Materialien bearbeitet werden, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen, das Gerät an eine geeignete externe Staubabsaugvorrichtung an. Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!
- Sorgen Sie bei der Bearbeitung von Kunststoffen, Farben, Lacken, etc. für ausreichende Belüftung.
- Tränken Sie Materialien oder zu bearbeitende Flächen nicht mit lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten.
- Bearbeiten Sie keine angefeuchteten Materialien oder feuchte Flächen.
- Vermeiden Sie das Schleifen von bleihaltigen Farben oder anderen gesundheitsschädlichen Materialien.
- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit dem laufenden Schleifblatt.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit angebrachtem Schleifblatt.
- Verwenden Sie das Gerät niemals zweckentfremdet und nur mit Originalteilen / -zubehör. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Teile oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Lassen Sie das ausgeschaltete Gerät zum Stillstand kommen, bevor Sie es ablegen.
- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.

Vor der Inbetriebnahme

Schleifplatte montieren/wechseln

⚠️ WARNUNG!

► Bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose.

- ◆ Wählen Sie die jeweilige Schleifplatte **9 11 13** zu der entsprechenden Anwendung aus.
- ◆ Entfernen Sie die vier Schrauben **12**.
- ◆ Entfernen Sie die vormontierte Schleifplatte.

HINWEIS

Die Schwingschleifplatte **9** kann nur in einer Richtung auf dem Gerät montiert werden. Achten Sie hierbei auf die Pfeilmarkierungen auf der Schwingschleifplatte **9**. Diese müssen nach vorne zeigen. Bei der Dreieckschleifplatte **11** zeigt die Spitze nach vorne.

- ◆ Montieren Sie jetzt die gewünschte Schleifplatte. Stellen Sie sicher, dass die Befestigungsplatte **B** zu der Schleifplatte ausgerichtet ist. Die Gewinbohrungen der Befestigungsplatte **B** müssen zu den Markierungen am Gerät ausgerichtet sein (siehe Abb. A). Die Gummistifte **A 15** (nur Schleifplatte **9** und **11**) zu den Löchern im Gerät (siehe Abb. B).

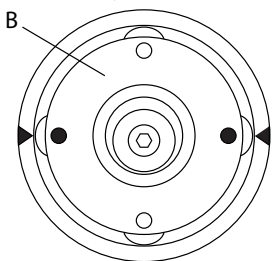


Abbildung A

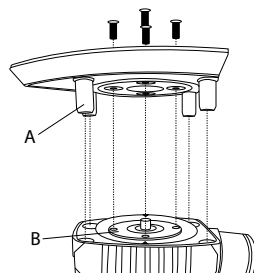


Abbildung B

- ◆ Schrauben Sie die vier Schrauben **12** wieder fest.
- ◆ Überprüfen Sie den festen Sitz der Schleifplatte.

Schleifblatt wählen

Abtrag und Oberfläche:

Die Abtragsleistung und die Oberflächengüte werden von der Kornstärke des Schleifblattes bestimmt.

- ◆ Beachten Sie bitte, dass Sie zur Bearbeitung der verschiedenen Materialien entsprechende Schleifblätter mit unterschiedlicher Körnung einsetzen.

Schleifblatt befestigen

⚠️ WARNUNG!

► Bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose.

HINWEIS

► Entfernen Sie vor dem Befestigen eines neuen Schleifblattes Staub und Schmutz von der Schleifplatte **9 11 13**.

Schleifblätter mit Kletthaftung anbringen:

- ◆ Sie können das Schleifblatt mittels Klettverschluss an der Schleifplatte **9 11 13** anbringen.
- ◆ Achten Sie auf Übereinstimmung der Absauglöcher am Schleifblatt und Schleifplatte.

Schleifblätter mit Kletthaftung abziehen:

- ◆ Ziehen Sie das Schleifblatt einfach von der Schleifplatte **9 11 13** ab (siehe Abb. A auf der Ausklappseite).

Schleifblätter ohne Kletthaftung anbringen (siehe Abb. B auf der Ausklappseite nicht im Lieferumfang enthalten):

- ◆ Öffnen Sie die beiden Spannhebel **8**.
- ◆ Schieben Sie das Schleifblatt an einem Ende unter die offene Klemmleiste **11** und klemmen Sie es fest, indem Sie den Spannhebel wieder arretieren.
- ◆ Verfahren Sie mit dem anderen Ende auf die gleiche Weise.

Staubabsaugung

⚠️ WARNUNG! BRANDGEFAHR!

- ▶ Beim Arbeiten mit Elektrowerkzeugen, die über eine Staubfangbox verfügen oder durch eine Staubabsaugvorrichtung mit dem Staubsauger verbunden werden können, besteht Brandgefahr! Unter ungünstigen Bedingungen, wie z.B. bei Funkenflug, beim Schleifen von Metall oder Metallresten in Holz, kann sich Holzstaub im Staubsack (oder im Staubbeutel des Staubsaugers) selbst entzünden. Dies kann insbesondere dann geschehen, wenn der Holzstaub mit Lackresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist. Vermeiden Sie deshalb unbedingt eine Überhitzung des Schleifguts und des Gerätes und entleeren Sie vor Arbeitspausen stets die Staubfangbox bzw. den Staubbeutel des Staubsaugers.

Tragen Sie eine Staubschutzmaske!

HINWEIS

- ▶ Für die Staubabsaugung brauchen Sie gelochte Schleifblätter.

Staubbox zur Eigenabsaugung

Anschließen:

- ◆ Schieben Sie die Staubbox zur Eigenabsaugung **6** bis zum Anschlag auf den Multifunktions-schleifer.

Entnehmen:

- ◆ Drücken Sie die Entriegelungstaste **7** der Staubbox zur Eigenabsaugung **6** und ziehen Sie sie nach hinten ab.

HINWEIS

- ▶ Um eine optimale Absaugleistung zu gewährleisten, die Staubbox zur Eigenabsaugung **6** rechtzeitig leeren.
- ◆ Entnehmen Sie dazu die Staubbox **6** wie zuvor beschrieben vom Gerät. Öffnen Sie die Staubbox durch Ziehen an der Lasche **5** und entnehmen Sie den Deckel. Reinigen Sie nun beide Teile gründlich durch Ausklopfen.

Reduzierstück

Anschließen:

- ◆ Schieben Sie das Reduzierstück **3** in den Adapteranschluss **2**.
- ◆ Schieben Sie den Schlauch einer zulässigen Staubsaugvorrichtung (z.B. eines Werkstattstaubsaugers) auf das Reduzierstück **3**.

Entnehmen:

- ◆ Ziehen Sie den Schlauch der Staubsaugvorrichtung vom Reduzierstück **3** ab.
- ◆ Ziehen Sie das Reduzierstück **3** ab.

Inbetriebnahme

⚠️ VORSICHT!

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor dem Anschließen an die Stromversorgung ausgeschaltet ist.

HINWEIS

- ▶ Schalten Sie den Multifunktions-schleifer immer vor Materialkontakt ein und führen Sie das Gerät erst dann auf das Werkstück.

Ein- und ausschalten

Gerät einschalten:

- ◆ Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter **1** in die Position „I“.

Gerät ausschalten:

- ◆ Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter **1** in die Position „0“.

DE
AT
CH

Schwingzahl einstellen

Die gewünschte Schwingzahl können Sie mit der Schwingzahlvorwahl **14** je nach Bedarf vorwählen. Die erforderliche Schwingzahl ist abhängig vom zu bearbeitenden Material und kann durch praktischen Versuch ermittelt werden.

Arbeitshinweise

- Führen Sie das Gerät eingeschaltet an das Werkstück.
- Arbeiten Sie mit geringem Anpressdruck.
- Arbeiten Sie mit gleichmäßigem Vorschub.
- Wechseln Sie die Schleifblätter rechtzeitig aus.
- Schleifen Sie nie mit dem gleichen Schleifblatt unterschiedliche Materialien (z.B. Holz und anschließend Metall). Nur mit einwandfreien Schleifblättern erreichen Sie gute Schleifleistungen.
- Reinigen Sie hin und wieder das Schleifblatt mit dem Staubsauger.
- Schleifen Sie schwer erreichbare Stellen mit der vorderen oder seitlichen Kante des Schleifblattes an der Schleifplatte.
- Führen Sie den Schleifvorgang parallel und überlappend zu den Schleifbahnen durch.
- Heben Sie das Gerät nach der Bearbeitung vom Werkstück ab und schalten Sie es dann aus.

Wartung und Reinigung

WARNUNG!

- ▶ Bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose.

Der Multifunktionsschleifer ist wartungsfrei.

- Reinigen Sie das Gerät, direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Entfernen Sie anhaftenden Schleifstaub mit einem Pinsel.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen. Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen immer frei.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenschein als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 115767

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 115767

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 115767

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr - 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006 / 42 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Richtlinie
(2011 / 65 / EU)**

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60745-1: 2009 / A11: 2010

EN 60745-2-4: 2009 / A11: 2011

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2006 / A2: 2011

EN 55014-2: 1997 / A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

Typ / Gerätebezeichnung:

3in1 Multifunktionsschleifer PMFS 200 A1

Herstellungsjahr: 07-2015

Seriennummer: IAN 115767

Bochum, 08.04.2015

Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -



Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update - Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Stand der Informationen:

05 / 2015 Ident.-No.: PMFS200A1-052015-2

IAN 115767

